EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2.5.2005 PE 357.822v01-00

TARKISTUKSET 1-35

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi **(PE 357.819v01-00)**
Jean-Marie Cavada
vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttamisessa vuonna 2004 saavutetusta edistyksestä (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 39 artikla)

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 1
Johdanto-osan G kappale

G. on tietoinen, että avatakseen lukkiutuneen tilanteen eräät jäsenvaltiot ovat ***kehittäneet perussopimusten puitteisiin sisältymättömiä yhteistyömuotoja, kuten G5, tai lähes päätöksentekovaltaisia elimiä, kuten FATF rahanpesun torjuntaan, Dublinin ryhmä huumeiden torjuntaan ja Bernin ryhmä tietojenvaihtoon, jotka kaikki ovat demokraattisen valvonnan ulottumattomissa olevia elimiä; katsoo, että vaikka uudet aloitteet ovat toivottavia ja tarkoituksenmukaisia, ne olisi toteutettava vahvistetun yhteistyön muodossa (kuten ns. Schengen+-aloite)***,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Kathalijne Maria Buitenweg

Tarkistus 2
4 kohta

4. pyytää neuvostoa muuttamaan mahdollisimman pian omaa työjärjestystään ***ja saattamaan*** lainsäädännön valmisteluasiakirjat ja jäsenvaltioiden kannat julkisiksi ***sekä keskustelemaan ja neuvottelemaan julkisesti, kun se toimii lainsäätäjänä*** vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaan alueeseen liittyvistä asioista;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 3
4 a kohta (uusi)

4 a. kiinnittää neuvoston huomiota siihen, että vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen aikaansaamista koskevan edistyksen on välttämättä tapahduttava Euroopan parlamentin kanssa tehdyn lojaalin yhteistyön puitteissa ja kunnioittaen demokratian periaatetta, jonka mukaisesti Euroopan parlamentti on otettava mukaan yhteisön lainsäädännön laadintaan alusta alkaen eikä vasta sen jälkeen, kun poliittiseen sopimukseen on jo päästy;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 4
5 kohta

5. ehdottaa komissiolle menettelyä, johon kuuluu säännönmukainen tiedottaminen kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaan alueeseen liittyvistä ulkopoliittisista asioista, erityisesti sopimusneuvotteluista ja poliittisesta vuoropuhelusta kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa; ***kehottaa komissiota saattamaan päätökseen "TRANS-YOS"-pilottihankkeen, jolla on tarkoitus mahdollistaa vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaa aluetta koskeviin lainsäädäntömenettelyihin liittyvien tapahtumien ja asiakirjojen seuraaminen reaaliajassa edellyttäen, että tiedot ja asiakirjat ovat saatavilla toimielinten rekistereissä; kehottaa kansallisia parlamentteja osallistumaan kyseiseen pilottihankkeeseen siten, että ne asettavat Internetiin saataville valmisteluvaiheen tiedot kaikista lainsäädäntömenettelyistä, jotka koskevat Euroopan unionin toimien hyväksymistä tai täytäntöönpanoa vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaa aluetta koskevissa asioissa;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 5
5 a kohta (uusi)

5 a. kehottaa jäsenvaltioita olemaan puuttumatta Euroopan yhteisön ja Euroopan unionin toimivaltaan kansainvälisissä sopimuksissa ja toimimaan aktiivisesti sen puolesta, että kansainvälisiin sopimuksiin sisällytetään "liittymislausekkeita", jotka antavat unionille ja yhteisölle mahdollisuuden liittyä näihin sopimuksiin, tai ainakin "eroamislausekkeita", jotta voidaan säilyttää unionin saavutukset jäsenvaltioiden välisissä suhteissa sopimusten tarkoittamilla aloilla;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 6
5 a kohta (uusi)

5 a. rohkaisee kaikkia unionin toimielimiä ylläpitämään avointa, läpinäkyvää ja säännöllistä vuoropuhelua edustajajärjestöjen ja kansalaisyhteiskunnan kanssa ja edistämään ja helpottamaan kansalaisten osallistumista yhteiskunnalliseen toimintaan; pyytää komissiota tekemään mahdollisimman pian ehdotuksen, jolla pyritään toteuttamaan konkreettisia toimia tähän suuntaan;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 7
6 kohdan 2 luetelmakohta

– budjettineuvoston ja yleisten asioiden neuvoston kanssa määritettäessä rahoituksen solidaarisuutta koskevia toimenpiteitä sekä rajavalvontajärjestelmien ja turvapaikkapolitiikan ***ja palauttamispolitiikan*** toimeenpanossa että väestönsuojelussa ja katastrofien ja terrori-iskujen estämisessä tarvittavan infrastruktuurin ja varojen toteuttamisessa;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 8
7 kohta

7. toistaa olevansa vakuuttunut, että vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttaminen vaatii ***yhteisön ja jäsenvaltioiden*** toimielimiltä vahvempaa sitoutumista perusoikeuksien mahdollisimman korkeatasoisen suojelun edistämiseen ihmisten edun vuoksi ja jottei hyväksyttyjen toimien saattamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä viivyteltäisi ja ettei siitä kieltäydyttäisi; ehdottaa, että

– kaikkiin uusiin lainsäädäntöehdotuksiin, varsinkin vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaan alueeseen liittyviin ehdotuksiin lisättäisiin perusteltu arviointi niiden vaikutuksista perusoikeuksiin, pyytää myös perusoikeuskysymyksistä vastaavien komission jäsenten työryhmää tiedottamaan kansalaisvapauksien valiokunnalle ***toiminnastaan ja varmistamaan toimintansa hyvän koordinoinnin***,

– tulevat vuosittaiset keskustelut vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaan alueeseen liittyvistä kysymyksistä olisivat myös tilaisuus arvioida perusoikeuksien tilannetta unionissa komission – Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 212 artiklassa tarkoitetun kertomuksen yhteydessä – ja toisaalta perusoikeusviraston laatimien erityisten aihekohtaisten kertomusten perusteella ***ja että kyseiset kertomukset sisällytetään Euroopan parlamentin vuotuiseen kertomukseen ihmisoikeuksien tilasta Euroopan unionissa***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 9
8 kohdan 4 luetelmakohta

– menettelytakeiden vahvistaminen oikeudenkäynneissä ja uhreja koskevien solidaarisuustoimien hyväksyminen ***kiinnittäen erityistä huomiota lasten tilanteeseen***;

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Kathalijne Maria Buitenweg

Tarkistus 10
8 kohdan 4 luetelmakohta

– menettelytakeiden vahvistaminen oikeudenkäynneissä; ***kehottaa neuvostoa tekemään nopeasti asiaa koskevan puitepäätöksen ja ottamaan aiheellisesti huomioon***

parlamentin lausunnon; kehottaa komissiota esittämään vuoden 2005 loppuun mennessä luvatut lainsäädäntöehdotukset seuraavista asioista:

**** vastavuoroinen tunnustaminen oikeuskäsittelyä edeltävän tutkintavaiheen aikana,***
**** valvontatoimet, joihin ei liity vapaudenriistoa,***
**** "ne bis in idem in absentia" -periaate,***
**** yhtäläinen kohtelu todisteiden saamisessa ja käytössä,***
**** syyttömyyden oletuksesta johtuvat oikeudet;***

– ja uhreja koskevien solidaarisuustoimien hyväksyminen (ks. Belgian ehdotus korvaavasta oikeudesta);

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Marie Cavada

Tarkistus 11
8 a kohta (uusi)

"Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden tarkkojen tavoitteiden vahvistaminen" (uusi otsikko)

8 a. kehottaa komissiota esittämään seuraavassa Eurooppa-neuvostossa Haagin ohjelman täytäntöönpanoa koskevan ohjelman, jossa:

– esitetään tarkat tavoitteet, jotka on tarkoitus saavuttaa yhdessä jäsenvaltioiden kanssa seuraavien viiden vuoden aikana rikollisuuden vähentämisessä, ihmisten suojelussa ja vapauksien vahvistamisessa, ja

– jolla luodaan yhteisölle ja jäsenvaltioille avoin mekanismi tavoitteiden toteutumisen seuraamista varten sekä mahdollistetaan mahdollisten heikkouksien asianmukainen analysointi;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 12
8 a kohta (uusi)

Oikeusasiat (uusi otsikko)

8 a. palauttaa mieleen, että oikeudellinen yhteistyö rikosasioissa perustuu oikeusviranomaisten ja kansalaisten keskinäisen luottamuksen periaatteeseen ja itse oikeusviranomaisten keskinäisen luottamuksen periaatteeseen sekä vastavuoroisen tunnustamisen periaatteeseen ja että tavoitteet saavutetaan luomalla yhteiset säännöt ja tehostamalla osapuolten välistä tietojenvaihtoa sekä antamalla

tuomareille ja syyttäjäviranomaisille koulutusta Eurooppa-asioissa; katsoo, että Eurojust-yksikön vahvistaminen Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamiseksi on välttämätöntä;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 13
8 b kohta (uusi)

8 b. toivoo, että viedään eteenpäin aloitteita, jotka koskevat oikeudellista yhteistyötä siviiliasioissa, erityisesti perhe- ja kauppaoikeudessa;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 14
9 kohdan 1 a luetelmakohta (uusi)

– vaatii oikeudenmukaista ja tasapainoista eurooppalaista turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikkaa, jossa kunnioitetaan maahanmuuttajien perusoikeuksia,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 15
9 kohdan 1 b luetelmakohta (uusi)

– vastustaa turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan ulkoistamista sekä maahanmuuttoleirien tai -portaalien muodostamista Euroopan unionin ulkopuolelle,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 16
9 kohdan 1 c luetelmakohta (uusi)

– ***palauttaa mieleen, että tarvitaan yhteinen maahanmuuttopolitiikka, jossa ei rajoituta pelkästään laittoman maahanmuuton torjuntaan; vaatii luomaan viipymättä laillisen maahanmuuttopolitiikan,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 17
9 kohdan 1 d luetelmakohta (uusi)

– ***muistuttaa, että eurooppalaisen muuttopolitiikan rinnalle tarvitaan eurooppalainen kotouttamispolitiikka, jolla mahdollistetaan muun muassa siirtyminen normaaliin työelämään, oikeus koulutukseen, pääsy sosiaali- ja terveyspalvelujen piiriin sekä maahanmuuttajien osallistuminen yhteiskunnalliseen, kulttuuriseen ja poliittiseen elämään,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 18
9 kohdan 1 e luetelmakohta (uusi)

– ***panee merkille komission vihreän kirjan taloudellisista syistä tapahtuvasta muutosta; palauttaa mieleen, että taloudellisista syistä tapahtuvassa maahantulossa Eurooppaan ei saa rajoittua vain Euroopan työmarkkinoiden tarpeisiin, vaan on otettava huomioon kaikenlainen muutto, myös perheiden yhdistäminen; toivoo hartaasti, että taloudellisista syistä tapahtuvaa Eurooppaan muuttamista tuetaan yhdenmukaistamalla tehokkaasti Euroopan unioniin tulijoita koskevia maahanpääsysääntöjä ja että siitä saadaan tekijä, jolla voidaan torjua työmarkkinoilla esiintyvää syrjintää,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 19
9 kohdan 1 f luetelmakohta (uusi)

– ***kehottaa Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita ratifioimaan siirtotyöläisten oikeuksien suojelusta tehdyn YK:n yleissopimuksen sekä siirtotyöläisiä koskevat ILO:n yleissopimukset 97 ja 143,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Martine Roure

Tarkistus 20
9 kohdan 1 g luetelmakohta (uusi)

– ***on erittäin huolestunut Euroopan unionin harjoittamasta palauttamispolitiikasta ja varsinkin yhteisistä palautuslennoista; muistuttaa, että kolmansien maiden kanssa tehtyjen takaisinottosopimusten on perustuttava aitoon vuoropuheluun ja niiden tarpeiden huomioon ottamiseen; katsoo, että vuoropuhelun on annettava mahdollisuus poliittiseen yhteistyöhön ja kehitysyhteistyöhön, jotta voidaan puuttua muuttoliikkeiden syihin;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 21
9 kohta

9. ***kehottaa komissiota varmistamaan, että suojelua tarvitsevat voivat turvallisesti päästä unioniin esittämään vaatimuksensa, joita käsitellään asianmukaisesti, ja varmistamaan, että kansainvälisiä ihmisoikeuksia koskevia standardeja ja pakolaislainsäädäntöä ja erityisesti pakolaisten suojelua karkotukselta koskevaa periaatetta noudatetaan tarkasti***;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 22
9 a kohta (uusi)

9 a. muistuttaa perussopimusten noudattamisen valvojana toimivaa komissiota sen

velvollisuudesta valvoa turvapaikkaoikeuden noudattamista Euroopan unionissa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan ja EY:n perustamissopimuksen 63 artiklan mukaisesti, koska viimeaikaiset joukkopalauttamiset eräistä jäsenvaltioista ovat ikävä osoitus siitä, miten kyseiset valtiot huolehtivat yhteisön oikeuteen perustuvista velvollisuuksistaan;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 23
9 b kohta (uusi)

9 b. muistuttaa, että yhteisön maahanmuutto- ja turvapaikkapolitiikan on perustuttava laillisten maahantulokanavien avaamiseen ja koko unionissa noudatettavien yhteisten standardien määrittelemiseen maahantulijoiden ja turvapaikanhakijoiden perusoikeuksien suojelemiseksi, kuten päätettiin Tampereen Eurooppa-neuvostossa 1999 ja vahvistettiin asia Haagin ohjelmassa;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 24
9 c kohta (uusi)

9 c. toistaa syvän varautuneisuutensa ehdotuksessa neuvoston direktiiviksi turvapaikkamenettelyistä esitettyyn, pienimpään yhteiseen nimittäjään perustuvaan lähestymistapaan ja kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan, että direktiivi 2004/83/EY siirretään nopeasti osaksi kansallista lainsäädäntöä;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 25
9 d kohta (uusi)

9 d. vastustaa voimakkaasti Euroopan palauttamisrahaston perustamista ja yhteisestä takaisinottopolitiikasta vastaavan komission erityisedustajan nimittämistä; korostaa sitä, että EU:n rahastoja olisi käytettävä turvapaikkajärjestelmien parantamiseen, maahanmuuttajien sopeutumisen avustamiseen ja maahanmuuton perussyiden käsittelyyn eikä maasta poistamista ja kotiuttamista koskevien politiikkojen rahoittamiseen;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 26
9 e kohta (uusi)

9 e. ***pyytää komissiota muuttamaan tähän saakka maahanmuuttoa koskevan turvallisuusperusteisen lähestymistapansa ja erityisesti paluuta ja takaisinottoa koskevan politiikkansa, jolla valmistellaan tietä eurooppalaisille tilauslennoille, joilla maahanmuuttajat palautetaan alkuperämaihinsa;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 27
9 f kohta (uusi)

9 f. ***kehottaa komissiota sisällyttämään päätöksiin ja puitepäätöksiin kaikki säännökset, jotka sisältyvät YK:n yleiskokouksessa 18. joulukuuta 1990 hyväksyttyyn kansainväliseen yleissopimukseen kaikkien siirtotyöläisten ja heidän perheenjäsentensä oikeuksien suojelusta;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 28
9 g kohta (uusi)

9 g. ***pyytää komissiota esittämään aloitteita, jotka koskevat maahanmuuttajien oikeutta äänestää Euroopan unionin ja paikallisissa vaaleissa, koska tällä oikeudella voitaisiin edistää maahanmuuttajien yhteiskunnallista, kulttuurista ja poliittista sopeutumista;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 29
9 h kohta (uusi)

9 h. ***kehottaa komissiota peruuttamaan kokeiluhankkeensa perustaa EU:n ulkopuolelle Euroopan aluevesien ulkopuolisilla merialueilla kiinniotetuille laittomille maahanmuuttajille tarkoitettuja keskuksia ja luopumaan kaikista tämänsuuntaisista aloitteista;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 30
12 kohdan 1 luetelmakohta

– esittämään ***Europolia koskevan yhteisön*** oikeusperustan ***ennen perustuslakisopimuksen voimaantuloa*** ja järjestämään tehokkaan yhteistyön sen ja Eurojustin välille sekä tavan, jolla Euroopan parlamentti ja kansalliset parlamentit voivat valvoa näitä kahta elintä asianmukaisesti,

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Giusto Catania

Tarkistus 31
13 kohta

13. ***varoittaa neuvostoa riskeistä, jotka aiheutuvat informaatiojärjestelmien yhteentoimivuudesta; vastustaa SIS-järjestelmää koskevissa Eurooppa-neuvoston päätelmissä mainittua "saatavuusperiaatetta" ja kehottaa toimielimiä ja jäsenvaltioita olemaan käyttämättä uutta Schengenin informaatiojärjestelmää (SIS II) maailmanlaajuisen painostukseen käytettävän tietokannan perustamiseksi;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 32
14 kohta

14. katsoo, että näitä rajoja ei saa pyyhkiä pois vetoamalla pelkästään terrorismin ja järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan uusiin vaatimuksiin, vaan on etukäteen

sovittava tavoitteista, joihin pyritään ja siksi myös määriteltävä mitkä tiedot ovat välttämättömiä haluttujen tulosten saavuttamiseksi ***ja annettava vain kyseiset tiedot kohtuulliseksi ajaksi toimivaltaisten viranomaisten käyttöön***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Carlos Coelho

Tarkistus 33
16 kohta

16. ***palauttaa mieliin, että on tarpeen vahvistaa matkustusasiakirjojen turvallisuutta erityisesti sisällyttämällä niihin biometriset tiedot; katsoo kuitenkin, että valittu tekninen ratkaisu on ensisijaisen tärkeä, sillä vain tällä tavoin varmistetaan biometristen tietojen käytön tehokkuus ja tietojen fyysinen suojeleminen etenkin luvattomalta käytöltä; katsoo, että on tärkeätä, että samanaikaisesti suojataan tekniset erityispiirteet ja edistetään ratkaisuja, joille ovat ominaisia hyvä kustannus-hyötysuhde ja jotka ovat turvallisia kyseisten tietojen keräämisen, käsittelyn, tallentamisen ja käytön kannalta; kiinnittää huomiota siihen, että EU:lle ei olisi mitenkään hyödyllistä, että kiirehdittäisiin ennenaikaisesti ratkaisua, joka osoittautuisi lopulta riittämättömäksi;***

Or. pt

Tarkistuksen esittäjä(t): Charlotte Cederschiöld

Tarkistus 34
16 a kohta (uusi)

16 a. palauttaa mieliin, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuin ja tietosuojaviranomaiset katsovat, että huhtikuussa 2004 esitetyt kansalliset aloitteet, jotka koskevat tietojenvaihtoa turvallisuustarkoituksissa eivät ole ECHR:n ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan mukaisia;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Charlotte Cederschiöld

Tarkistus 35
16 b kohta (uusi)

16 b. korostaa, että kerätyn tiedon analysoinnista aiheutuvat kustannukset olisi perittävä tiedot pyytävältä elimeltä kyselyjen suhteettoman suuren lukumäärän välttämiseksi;

Or. en